

ARREGLO RELATIVO AL SERVICIO MILITAR.

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Francesa, deseosos de reglamentar, con un espíritu de amigable inteligencia, las dificultades referentes a la situación militar de las personas que son, a la vez, de nacionalidad peruana, según las leyes del Perú, y de nacionalidad francesa, según las leyes francesas, han convenido en las disposiciones siguientes:

ARTICULO I.

Los individuos nacidos en el territorio de la República del Perú serán considerados como habiendo satisfecho las obligaciones del servicio militar del tiempo de paz que les sean impuestas por las leyes francesas, si han satisfecho las obligaciones de la ley militar peruana y si lo justifican con la presentación de un documento oficial de las autoridades peruanas.

ARTICULO II.

Los individuos nacidos en el territorio de la República del Perú serán considerados como habiendo satisfecho en la República Peruana las obligaciones del servicio militar del tiempo de paz que les sean impuestas por las leyes peruanas, si han satisfecho las obligaciones de la ley militar francesa y lo justifican con la presentación de un documento oficial de las autoridades francesas.

ARTICULO III.

Las disposiciones del presente acuerdo no se refieren en nada a la condición jurídica de los individuos comprendidos en los artículos precedentes, en materia de nacionalidad.

Hecho en París, el doble ejemplar, el 16 de Marzo de 1927.

Por el Gobierno del Perú,
El Enviado Extraordinario y Ministro
Plenipotenciario de la República del Perú
en Francia.

(L. S.) Firmado: M. H. Cornejo.

Por el Gobierno francés,
el Ministro de Negocios Extranjeros.

(L. S.) Firmado: A. Briand.

Lima....

Visto el anterior acuerdo suscrito entre el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República en Francia y el Ministro de Negocios Extranjeros de esa Nación, relativo al servicio militar de los individuos que, según las leyes peruanas y francesas, son, a la vez, ciudadanos del Perú y de Francia, por haber nacido en territorio del Perú de padres franceses o vice-versa; SE RESUELVE: Aprobar dicho acuerdo.-Regístrese, comuníquese y publíquese.-

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Arrangement relatif au service militaire entre la France et le Pérou

Le Président de la République française,
Sur la proposition du ministre des affaires étrangères,
Du ministre de la Guerre,

Décreté:

Art. 1^{er}.—Un arrangement relatif au service militaire ayant été signé à Paris, le 16 mars 1927, entre la France et le Pérou, le dit arrangement dont la teneur suit, est approuvé et sera inséré au Journal Officiel.

ARRANGEMENT
RELATIF AU SERVICE MILITAIRE

Le Gouvernement de la République française et le gouvernement de la République du Pérou, désireux de régler dans un esprit d'entente amicale les difficultés afférentes à la situation militaire des personnes qui sont à la fois de nationalité française d'après les lois françaises et de nationalité péruvienne d'après les lois du Pérou, sont convenus des dispositions suivantes:

Art. 1^{er}.—Les individus nés sur le territoire de la République du Pérou seront considérés comme ayant satisfait aux obligations du service militaire du temps de paix qui leur seraient imposées par les lois françaises, s'ils ont satisfait aux obligations de la loi militaire péruvienne et s'ils en justifient par la production d'un document officiel des autorités péruviennes.

Art. 2. — Les individus nés sur le territoire de la République du Pérou seront considérés comme ayant satisfait en république péruvienne aux obligations du service militaire du temps de paix qui leur seraient imposées par les lois péruviennes, s'ils ont satisfait aux obligations de la loi militaire française et s'ils en justifient par la production d'un document officiel des autorités françaises.

Art. 3. — Les dispositions du présent arrangement ne touchent en rien à la condition juridique des individus visés aux articles précédents en matière de nationalité.

Fait à Paris en double exemplaire, le 16 mars 1927.

Pour le Gouvernement français

Le ministre des Affaires Étrangères,
(L. S.) Signé: Aristide Briand.

Pour le Gouvernement Péruvien:

L'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République du Pérou en France,

(L. S.) Signé: Mar. M. Cornejo.

Art. 2. — Le ministre des Affaires Étrangères et le ministre de la guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Fait à Paris, le 29 mars 1927.

Gaston Doumergue

Par le Président de la République:

Le ministre des affaires étrangères,
Aristide Briand.

Le ministre de la guerre,
Paul Painlevé.